

Afro-Hispanic Review

EDITOR:

William Luis, *Vanderbilt University*

ASSISTANT EDITOR:

Gretchen S. Selcke, *Vanderbilt University*

VANDERBILT UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

Carmen Cañete

Jeff King

David F. Richter

Emanuelle Oliveira

EDITORIAL BOARD:

Millicent Bolden, *Samford University*

Marcellus Brooks, *Fisk University*

Cristina R. Cabral, *North Carolina Central University*

Yvonne Captain, *George Washington University*

June D. Carter, *University of South Carolina-Spartanburg*

James J. Davis, *Howard University*

Miriam DeCosta-Willis, *University of Maryland-Baltimore*

Annette I. Dunzo, *Howard University*

Rosemary Geisdorfer Feal, *The Modern Language Association of America*

Narciso J. Hidalgo, *University of South Carolina-Aiken*

Janet J. Hampton, *George Washington University*

Shirley Jackson, *University of the District of Columbia*

Lourdes Martínez-Echazábal, *Merrill College*

Dellita Martin-Ogunsola, *University of Alabama-Birmingham*

Nancy Morejón, *Cuba*

Edward J. Mullen, *University of Missouri-Columbia*

Laurence Prescott, *Pennsylvania State University*

Henry J. Richards, *State University of New York-Buffalo*

Daisy Rubiera Castillo, *Cuba*

Ian Smart, *Howard University*

Carlos Guillermo Wilson, *San Diego State University*

Caroll Mills Young, *Indiana University-Pennsylvania*

SPONSORED BY THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

IN COLLABORATION WITH

THE BISHOP JOSEPH JOHNSON BLACK CULTURAL CENTER

AT VANDERBILT UNIVERSITY

Afro-Hispanic Review
Volume 24, Number 2 (Fall 2005)
ISSN: 0278-8969
Copyright 2005
All rights reserved

No portion of this journal may be reproduced without the formal consent of the *Afro-Hispanic Review*. The material published reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the sponsoring institutions.

SUBSCRIPTION AND SUBMISSION POLICIES:

The editor of the *Afro-Hispanic Review* invites submissions of unpublished studies pertaining to the literature, history, and culture of the African presence and influence in the Hispanic world. The editor also welcomes interdisciplinary work, book reviews, translations, creative writings, and relevant developments, of the highest quality, as they relate to Afro-Hispanic experience in Spanish, English, and Portuguese.

Articles should be prepared in compliance with the requirements established by the *MLA Style Manual* and the *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, 6th edition (2003). Manuscripts should consist of approximately 6,000 words. The original and a copy must be submitted, along with a digital copy and a self-addressed envelope and return postage. All manuscripts are anonymously refereed. Therefore, the manuscripts should contain no obvious reference to the author, though the author's name, address, telephone number, and email address should be included on a separate title page. A current subscription to the journal is strongly recommended before the manuscript undergoes the review process.

The *Afro-Hispanic Review* is published twice annually by the Department of Spanish and Portuguese at Vanderbilt University. Annual subscription rates for two issues are \$30.00 for Individuals and \$65.00 for Institutions. Make checks payable to the *Afro-Hispanic Review*. Manuscripts and subscriptions should be sent to the editor:

William Luis, Editor
Afro-Hispanic Review
The Bishop Joseph Johnson Black Cultural Center
Vanderbilt University
VU Station B #351666
Nashville, Tennessee 37235-1666

Please visit our website:
<http://sitemason.vanderbilt.edu/spanport/Journals>

Front cover artwork: Antonio Carreño
Cover design by Vanderbilt University Creative Services

Afro-Hispanic Review
Volume 24, Number 2 (Fall 2005)

Contents

Editor's Note.....5

ARTICLES

- Adriana J. Bergero, Escritura, vida cotidiana y resignificaciones en
La Habana de Juan Francisco Manzano.....7
- Julia Cuervo Hewitt, *Iyá Iroko*: El monte, espacio poético de conocimiento
y de resistencia en *Querido primer novio* de Zoé Valdés.....33
- David Akbar Gilliam, Mother Africa and *la Abuela Puertorriqueña*:
Francisco Arriví, Rosario Ferré, and the Ambiguity of Race in
the Puerto Rican Family Tradition.....57
- Narciso J. Hidalgo, La pigmentación de la piel y el discurso literario en Cuba.....71
- Amparo Marmolejo-McWatt, Blanca Mestre as Ochún in *The Agüero Sisters*.....89
- Marilyn Miller, Slavery, *Cimarronaje*, and Poetic Refuge in Nancy Morejón.....103
- Daisy Rubiera Castillo, Georgina Herrera: una poeta afrocubana.....127
- Russell Leigh Sharman, Red, White, and Black: Communist Literature
and Black Migrant Labor in Costa Rica.....137
- Javier Irigoyen-García, Ascensión social y enfrentamiento entre negros en
El valiente negro en Flandes de Andrés de Claramonte: una
aproximación postcolonial.....151

INTERVIEWS

- Dorothy Odartey-Wellington, El exiliado afrohispano y el debate lingüístico
en la literatura de Guinea Ecuatorial: entrevista a Justo Bolekia Boleká.....165
- Gretchen S. Selcke, "Consecrated Places:" Interview with Afro-Dominican
Painter Antonio Carreño.....181

ARTWORK

- Antonio Carreño (Selections from "Consecrated Places")..... 185

POEMS

Cristina R. Cabral, El amor en el exilio, Domingo después de la feria, Lost in the city, Back to the South, La oración en exilio, Desde aquí y hacia mí, Siempre el Imperio, Acapulco I, Acapulco II (El mercado), Acapulco III (La despedida) (Selections from <i>Los versos del exilio</i>).....	191
Georgina Herrera, Oriki para mí misma, Despidiendo el duelo de Rosa Parks, Ruidos, colores infinitos.....	199
Tato Laviera, Español, Tesis de negreza, Spanglish, Bilingüe, Mixturao (Selections from <i>Mixturao</i>).....	203
Nancy Morejón, Un primo, Funda de bambula.....	213
Pedro Pérez Sarduy, En busca de un amante desempleado, Requiem por Versace, Casi siempre en abril, Disidentes tropicales.....	217
Jay Wright, Bolero 25: San Anselmo (21 de abril), Coda I, Coda II (Selections from <i>Boleros</i>).....	225

BOOK REVIEWS

Jerry M. Williams (Gera C. Burton. <i>Ambivalence and the Postcolonial Subject: The Strategic Alliance of Juan Francisco Manzano and Richard Robert Madden</i>).....	229
Lorraine M. López (Adrian Castro. <i>Wise Fish, Tales in 6/8 Time</i>).....	231
María Victoria Sánchez Samblás (Marco Polo Hernández Cuevas. <i>African Mexicans and the Discourse on Modern Nation</i>).....	235
Amparo Marmolejo-McWatt (Lorraine M. López. <i>Soy la Avon Lady</i>).....	237
Contributors.....	241